

***** Spanish translation for informational purposes only. Should be completed in English. Traducción al español para fines informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

4A-204. Motion for referral to mediation (child custody, timesharing, or visitation) (domestic relations actions).

4A-204. Pedimento para enviar un caso a mediación (custodia de los hijos, tiempo compartido o régimen de visitas) (acciones en casos de relaciones familiares).

[For use with Rules 1-124 and 1-125 NMRA]
[Para usar con las Reglas 1-124 y 1-125 NMRA]

STATE OF NEW MEXICO
ESTADO DE NUEVO MÉXICO
COUNTY OF _____
CONDADO DE _____
_____ JUDICIAL DISTRICT
_____ DISTRITO JUDICIAL

_____,
Petitioner/Demandante,

v. No. _____

_____,
Respondent/Demandado.

**MOTION FOR REFERRAL TO MEDIATION
(CHILD CUSTODY, TIMESHARING, OR VISITATION)
(domestic relations actions)¹
PEDIMENTO PARA ENVIAR UN CASO A MEDIACIÓN
(CUSTODIA DE LOS HIJOS, TIEMPO COMPARTIDO O RÉGIMEN DE VISITAS)
(acciones en casos de relaciones familiares)¹**

I, _____ (name of Petitioner or Respondent), request the Court to refer the custody, timesharing, or visitation matters in this case to mediation.

Yo, _____ (nombre del Demandante o del Demandado), solicito al Tribunal que envíe las cuestiones referentes a custodia, tiempo compartido o régimen de visitas de este caso a mediación.

1. The minor children of the parties are:/Los hijos menores de las partes son:

Name/Nombre	Age/Edad	Year of Birth/Año de nacimiento
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

2. I have tried to talk to _____ (name of the other party or the other party's attorney if represented). This is what happened: (You MUST check one of these boxes.)

He intentado hablar con _____ (nombre de la otra parte o del abogado que la representa, si lo tuviera). Esto es lo que ocurrió: (Usted DEBE marcar una de estas casillas.)

The other party AGREES with my motion.

La otra parte ESTÁ DE ACUERDO con mi pedimento.

The other party DOES NOT AGREE with my motion.

La otra parte NO ESTÁ DE ACUERDO con mi pedimento.

The other party WILL NOT TALK TO ME about my motion.

La otra parte NO ESTÁ DISPUESTA A HABLAR CONMIGO acerca de mi pedimento.

I CANNOT TALK TO THE OTHER PARTY because there is a protective order between us and the other party does not have a lawyer.

NO PUEDO HABLAR CON LA OTRA PARTE porque hay una orden de protección entre nosotros y la otra parte no tiene abogado.

I HAVE NOT TALKED TO THE OTHER PARTY because:

NO HE HABLADO CON LA OTRA PARTE porque:

_____.

Signature of party

Firma de la parte

Name (*print*)

Nombre (letra de molde)

Mailing address (*print*)

Dirección postal (letra de molde)

City, state, and zip code (*print*)

Ciudad, estado y código postal (letra de molde)

Telephone number

Número de teléfono

***** Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *****

VERIFICATION OF SERVICE
VERIFICACIÓN DE ENTREGA DE NOTIFICACIÓN

I affirm under penalty of perjury under the laws of the State of New Mexico that on _____ (date), I (check the applicable item below and fill in all information)
Afirmo bajo pena de perjurio, conforme a las leyes del estado de Nuevo México, que el
_____ (fecha), yo (marcar lo que corresponde a continuación y llenar toda la
información)

[] mailed a copy of this motion by United States mail, postage prepaid, to:
envié una copia de este pedimento por correo postal de los Estados Unidos con franqueo
pagado a:
Name/Nombre: _____
Mailing address/Dirección postal: _____
City, state, and zip code/Ciudad, estado y código postal: _____;

[] delivered a copy of this motion to _____ (the other party or the other
party's attorney); or
entregué una copia de este pedimento a _____ (la otra parte o al
abogado que la representa); o

[] faxed a copy of this motion to _____ (the other party or the other
party's attorney) using the following fax number: _____. The
transmission was reported as complete and without error. The time and date of the
transmission was _____ (a.m) (p.m) on _____ (date).
envié por fax una copia de este pedimento a _____ (la otra parte o al
abogado que la representa) al siguiente número de fax: _____. La
transmisión se hizo sin error y de forma completa. La hora y fecha de la transmisión
fueron las _____ de la (mañana) (tarde) del _____ (fecha).

Signature of party
Firma de la parte

Date of signature
Fecha de la firma

USE NOTE
INSTRUCCIONES

1. This form may be used anywhere in this state to request the court to refer a matter

******* Spanish translation for informational purposes only.
Should be completed in English. Traducción al español para fines
informativos únicamente. Llene el formulario en inglés. *******

to mediation regarding child custody, timesharing, or visitation in a domestic relations action.

Este formulario se puede utilizar en cualquier lugar en este estado para solicitar al tribunal que envíe a mediación cuestiones referentes a custodia, tiempo compartido o régimen de visitas de un caso de relaciones familiares.

[Approved by Supreme Court Order No. 13-8300-010, effective for all pleadings and papers filed on or after May 31, 2013, in all cases pending or filed on or after May 31, 2013; as amended by Supreme Court Order No. 14-8300-011, effective for all pleadings and papers filed on or after December 31, 2014, in all cases filed or pending on or after December 31, 2014.]

[Aprobado por Orden Núm. 13-8300-010 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de mayo de 2013, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de mayo de 2013; como fuera enmendado por la Orden Núm. 14-8300-011 del Tribunal Supremo, vigente para todos los alegatos y documentos presentados desde el 31 de diciembre de 2014, en todos los casos pendientes o presentados desde el 31 de diciembre de 2014.]